

Nosferatu. Revista de cine (Donostia Kultura)

Título:
Wenders: aproximación bibliográfica

Autor/es:
Llinás, Francisco

Citar como:
Llinás, F. (1994). Wenders: aproximación bibliográfica. Nosferatu. Revista de cine. (16):76-79.

Documento descargado de:
<http://hdl.handle.net/10251/40913>

Copyright:
Reserva de todos los derechos (NO CC)

La digitalización de este artículo se enmarca dentro del proyecto "Estudio y análisis para el desarrollo de una red de conocimiento sobre estudios fílmicos a través de plataformas web 2.0", financiado por el Plan Nacional de I+D+i del Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España (código HAR2010-18648), con el apoyo de Biblioteca y Documentación Científica y del Área de Sistemas de Información y Comunicaciones (ASIC) del Vicerrectorado de las Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones de la Universitat Politècnica de València.

Entidades colaboradoras:



donostiakultura.com

Wim Wenders en
el rodaje de
¡Tan lejos, tan cerca!
(In weiter Ferne,
so nah!, 1993)



Wenders: aproximación bibliográfica

Francisco Llinás

Todo balance sobre la literatura cinematográfica provocada por la obra de Wim Wenders deberá ser siempre parcial, dado el alud de textos editados, referidos tanto al propio cineasta como al Nuevo Cine Alemán en general. Aun ciñéndonos a los idiomas más al alcance del lector español, hemos optado por obviar las críticas concretas a las películas y, salvo casos significativos, los artículos generales sobre el cineasta publicados en revistas, dada la imposibilidad material de abarcarlos. Hay que señalar que hay textos que se repiten de una a otra publicación: artículos de Wenders y ciertas entrevistas, sobre todo, que son accesibles en publicaciones y recopilaciones diversas.

Haremos, ante todo, un somero repaso de los libros generales sobre Nuevo Cine Alemán, que pueden permitirle al lector no sólo una visión de conjunto sobre aquél, sino también situar a Wenders en relación con la brillante eclosión, en los años 70, de una cinematografía que, durante décadas, había permanecido en un estado mortecino. Quizás el libro más completo sea el de Thomas Elsaesser, *New German Cinema, A History* (McMillan-British Film Institute, Londres, 1989). Su fecha relativamente reciente de publicación, cuando el ciclo se ha cerrado ya y de aquel movimiento quedan sólo cineastas aislados que prosiguen su carrera como pueden, le permite una visión de conjunto imposible para textos escritos en

el momento en que aún se están realizando, o están por realizar, las películas más importantes. Elsaesser analiza el momento cultural alemán y su relación con el cine, así como las influencias mayores de que los cineastas del Nuevo Cine Alemán se nutren: del cine clásico americano a las diversas vanguardias o la televisión. Insiste también en las relaciones con la política alemana y con la realidad social del país. Una amplia filmografía, una buena bibliografía y una excelente documentación gráfica hacen del libro de Elsaesser una referencia imprescindible.

The New German Cinema, de John Sandford (Oswald Wolff, Londres, 1980) se centra sobre todo en la obra de algunos ci-

neastas, quizás privilegiando demasiado la de Fassbinder, sin duda el más "popular" de ellos y el de obra más abundante. También se ocupa de algunos realizadores Timothy Corrigan en *New German Film, The Displaced Image* (University of Texas Press, Austin, 1983), que favorece la obra de determinados cineastas, entre ellos Wenders, más conocidos, y deja de lado a otros (la ausencia de Straub es la más significativa), cuya obra ha tenido menor difusión, pero de importancia indiscutible.

En francés se puede consultar el número de *CinémaAction* (1984), coordinado por Roland Schneider, dedicado al cine alemán. Si bien los estudios sobre realizadores concretos no resultan demasiado estimulantes, hay en él una enorme cantidad de datos sobre la producción alemana, las condiciones de la misma y una buena filmografía sobre el conjunto. Por otra parte, frente a libros como los de Sandford o Corrigan, atiende a cineastas menos conocidos y no se pliega tanto a los imperativos de la moda.

Finalmente, hay que señalar la existencia de un libro español sobre el tema, *Nuevo cine alemán*, de Montserrat Rosés (Ed. J.C., Madrid, 1991), bien documentado, algo desordenado en su estructuración, pero de indiscutible utilidad. Lástima que la edición esté muy poco cuidada, comenzando por una portada poco atractiva.

Wenders escribió, entre 1968 y 1971, diversos textos sobre cine y música, sobre todo en la revista *Filmkritik*, y posteriormente ha seguido publicando artículos sobre temas cinematográficos y, sobre todo, presentaciones de sus propias películas. Muchos de estos textos han sido reproducidos posteriormente en publicaciones di-

versas (en España se encuentran un par de ellos en *Contracampo*, número 21, abril-mayo 1981) y fueron recopilados, junto con algunas entrevistas, en *Emotion Picture* y *Die Logik der Bilder*, publicados por Verlag der Autoren, Frankfurt, 1986 y 1988, respectivamente. Para el lector español son relativamente más accesibles en su traducción francesa (*Emotion Picture* y *La Logique des images*), en L'Arche (París, 1987 y 1990). En el segundo de ellos se reproduce el texto más amplio de Wenders, un repaso a toda su obra publicado inicialmente en *Cahiers du Cinéma*, número 400 (octubre 1987).

Este número de *Cahiers du Cinéma*, coordinado en su totalidad por Wenders, es de lectura y consulta obligada. Wenders, a quien se dio total libertad para confeccionarlo, les pidió a una serie de cineastas un fragmento de guión no rodado, y esta colección de películas inexistentes acaba resultando apasionante. Por otra parte, la documentación gráfica, referida tanto a películas como a las fotos realizadas por el cineasta, es abrumadora. El conjunto ha sido posteriormente recogido en "Le Souffle de l'ange" (*Cahiers du Cinéma* - Editorial Press, París, 1988), en esta política de reciclado en la que nuestros colegas franceses están demostrando una habilidad extraordinaria que les permite, frente a la mediocridad actual de la revista, aprovechar al máximo un fondo al parecer inagotable.

Un libro de apariencia enciclopédica, que, por razones de idioma, no podemos valorar es el *Wim Wenders* (Carl Hanser Verlag, Munich, 1992), que incluye textos de Frieda Grafe, Klaus Kreimeier, Karsten Visarius, Stefan Kolditz (una filmografía comentada película a pelí-

cula), una amplia entrevista realizada por Peter W. Jansen, así como una completísima bibliografía, que, como es habitual, sólo comprende, además de las lógicas fuentes alemanas, las anglosajonas y francesas, con alguna aislada excepción.

Otro texto alemán de interés es *Wim Wenders*, de Peter Buchka (Carl Hanser Verlag, 1983 y Fisher Taschenbuch Verlag, 1985), del que disponemos de una traducción al francés (Rivages, París, 1986), que repasa la filmografía del cineasta, señalando tanto las referencias culturales y políticas de su cine como los referentes habituales en el mismo. Señalemos que, al menos en la edición francesa, la documentación gráfica es excelente y procede toda ella de copias de las películas.

El interés del *Wim Wenders* de Michel Boujut (Ediling, París, 1982, segunda edición aumentada en 1986) es bastante relativo. Además de comentarios sobre las películas, incluye un par de textos del realizador y otro de Peter Handke. La documentación gráfica es simplemente correcta. Mayor atractivo tiene el belga *Les Voyages de Wim Wenders*, de Catherine Petit, Philippe Dubois y Claudine Delvaux (Editorial Yellow Now, Crisnée, 1985), que prefiere afrontar la obra de Wenders a partir de su totalidad, desdeñando el película a película habitual, centrándose sobre todo en el estudio del espacio y los movimientos. Señalemos, para terminar con las ediciones en francés, el volumen colectivo de la serie *Etudes cinématographiques* (número 159-164, 1989).

También es útil el italiano *Wim Wenders* (en general casi nadie se rompe la cabeza a la hora de poner título a los libros), de Filippo D'Angelo (II Castoro Ci-

nema, Florencia, 1982), que, en su tercera edición (1994), estudia la obra del cineasta hasta **Hasta el fin del mundo**, de forma concisa, dadas las características de una colección que en España es poco conocida, pero que, con sus más de 160 libros publicados, es de extraordinaria utilidad.

Señalemos dos libros en inglés: *The Films of Wim Wenders. Cinema as Vision and Desire*, de Robert Phillip Kolker y Peter Beicken (Cambridge University Press, 1993) y *The Cinema of Wim Wenders. From Paris, France to Paris, Texas* (U.M.I. Research Press, Londres, 1988). Dado que solamente he tenido ocasión de ojearlos, no puedo emitir una opinión competente, aunque el primero de ellos parece tener mayor interés.

Existe, también en inglés, un folleto importante: *Wim Wenders*, de Jan Dawson (New York Zoetrope, 1976), que consta básicamente de una entrevista con el realizador, acompañada de algunos textos del mismo.

En España debemos señalar la existencia del *Wim Wenders*, de Antonio Weinrichter (Ediciones J.C., Madrid, 1981), un texto relativamente breve dividido, de forma clásica, en dos partes: en la primera se estudian el estilo, influencias y constantes en el cine de Wenders y en la segunda se repasan sus películas (hasta **Relámpago sobre agua**). Un libro algo juvenil, escrito con entusiasmo, que se resiente de una edición descuidada y poco atractiva.

Menos personal es el *Wim Wenders* (XXIII Muestra Cinematográfica del Atlántico, Cádiz, 1991), apoyo de un ciclo dedicado al realizador. Comprende un interesante texto de Miguel Marías, una introducción biográfica de Antonio Weinrichter y reproduce el texto "La inspiración del ángel", publicado en *Cahiers du Cinéma*, número 400, al que aludimos antes, y dos entrevistas. Es una lástima que este tipo de publicaciones de festivales carezcan casi de una mínima distribución comercial, pero ésta es una queja que hemos repetido más de una vez y nos tememos

que seguiremos repitiendo en el futuro.

La actividad de Wenders como fotógrafo está reflejada en un par de publicaciones: *Written in the West* (Schirmer/Mosel, Munich, 1987) reproduce la entrevista por Alain Bergala de *Cahiers* y comprende 62 fotografías realizadas en Estados Unidos. Otro, *Wim Wenders* (Editorial Alfons el Magnànim-IVEI, Valencia, 1994), además de una introducción de Achille Bonito Oliva y la inevitable entrevista de Bergala, reproduce una amplia serie de fotografías (algunas en común con el libro alemán antes citado) y en él sólo hay que lamentar que publiquen a doble página fotos de formato apaisado, de modo que lo que se gana en tamaño se pierde a causa de la encuadración.

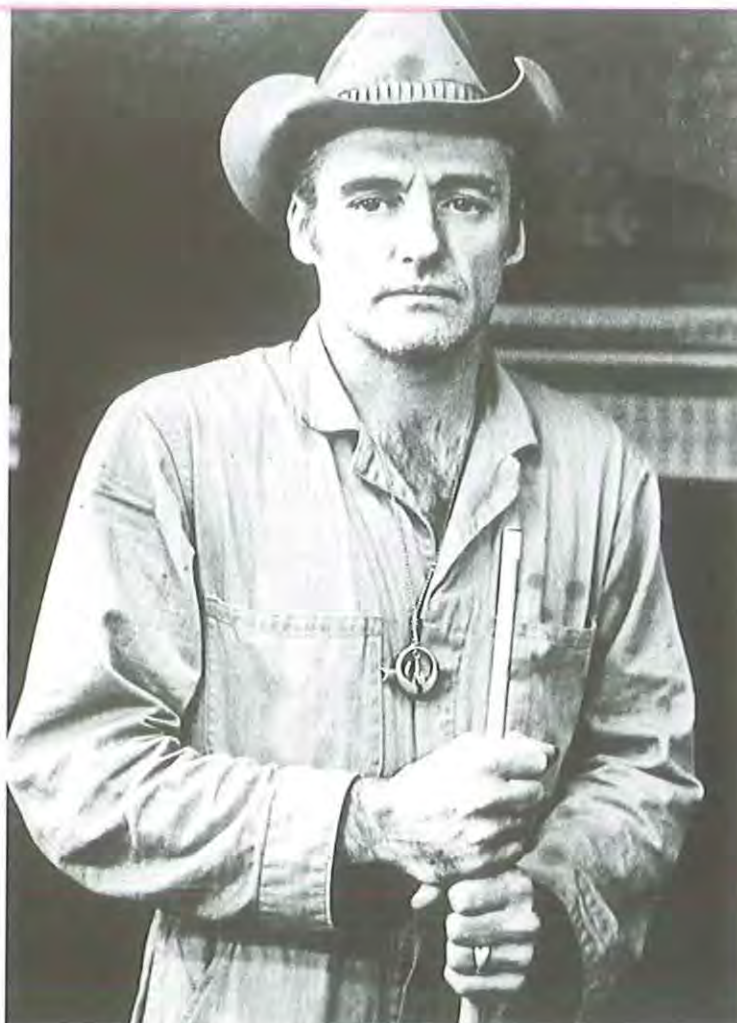
Los artículos generales aparecidos en revistas, y no solamente especializadas, son innumerables y no se pueden reseñar aquí, por obvias razones de espacio. Algo parecido ocurre con las entrevistas. Aunque Wenders tiene fama de personaje algo hosco, nunca ha re-



París, Texas
(Paris, Texas, 1984)

huido el encuentro con la crítica. Por otra parte, se trata de un realizador que sabe formalizar bien sus ideas, no se pierde en anécdotas y casi siempre, a veces incluso a pesar de alguno de sus interlocutores, sus entrevistas tienen interés. Al margen de las citadas anteriormente (el *Cahiers* 400 y la de Jan Dawson), son notables las series de entrevistas de *Positif*, una de las publicaciones que mayor atención ha prestado a Wenders desde el principio. Aquéllas en las que intervino Michel Ciment han sido reproducidas en el libro *Passeport pour Hollywood* (Editorial Seuil, París, 1987) y que mucho nos tememos nunca será publicado en nuestro país: del mismo se han extraído las de Billy Wilder y Joseph L. Mankiewicz, editadas por Editorial Plot (Madrid, 1988) con el título *Billy y Joe*, tirando a la papelera las de Huston, Polanski, Forman y Wenders. Se han publicado en *Positif* entrevistas en los números 187 (noviembre 1976), 198 (octubre 1977), 236 (noviembre 1980), 261 (noviembre 1982), 283 (verano 1984) y 319 (septiembre 1987): las reproducidas en libro son las cuatro últimas.

En *Cahiers du Cinéma* han aparecido entrevistas en los números 318 (diciembre 1980), 337 (junio 1982), 360-361 (verano 1984) y 431 (mayo 1990), además de la ya varias veces mencionada del número 400 (octubre 1990). Señalemos también, en lo que se refiere a fuentes francesas, las de *Cinematographe*, número 28 (diciembre 1976) y número 63 (diciembre 1980). En *Cinéma* hay que destacar la del número 216 (diciembre 1976). Igualmente debemos señalar la del número dedicado a Wenders por *Camera/Style* (enero 1981, reimpresa en septiembre de 1987).



El amigo americano
(*Der amerikanische Freund/L'Ami américain*, 1977)

Un encuentro de Wenders con el público es recogido en un libro muy interesante de Adriano Aprà, *Ladri di cinema* (Ubulibri, Milán, 1983). Parte de ella está traducida al castellano en el folleto editado por el Festival de Cádiz antes citado.

Finalmente, señalemos algunas de las entrevistas publicadas en revistas españolas. En *Fotogramas*, número 897 (15 de abril de 1981) Juan Hernández Les interroga a Wenders (con bien poca cortesía, por cierto). En *Dirigido* han aparecido varias conversaciones con el cineasta: con Aldo Tassone, en el número 60 (enero 1979), acompañada por un estupendo artículo de José Ignacio Fernández Burgón; en el número 82 (abril 1981), por Antonio Castro, y en el número 100 (enero 1983), por Antonio Castro y Antonio Weinrichter. En *Contracampo*,

número 21 (abril-mayo 1981) apareció una entrevista por M. Vidal Estévez y Javier Vega (en el marco de un *dossier* con textos de y sobre Wenders) y, finalmente, hay que destacar la realizada por Fernando Trueba y Felipe Vega en *Casablanca*, número 5 (mayo 1981).

Esta aproximación bibliográfica a la obra de Wenders es tan sólo un breve resumen de la ingente cantidad de letra impresa que la obra del realizador alemán ha provocado. Si el lector quiere ampliarla, le remitimos al libro alemán colectivo ya reseñado o al de Filippo D'Angelo, que completa aquél en lo que se refiere a textos italianos. Estos textos que, y lo señalo saliéndome del tema, son tan difíciles de encontrar, inexplicablemente, cuando hoy, en el terreno de la edición cinematográfica, Italia es una referencia obligada.

WIM WENDERS